

HIỆP THÔNG

CHÚA NHẬT 24 THƯỜNG NIÊN – NĂM C – 14/09/2025

TÂM THƯ MỤC VỤ

Anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,



Hôm nay, toàn thể Hội Thánh hân hoan mừng kính Lễ Suy Tôn Thánh Giá – cây gỗ đơn sơ nhưng đã trở thành cây sự sống, nơi Con Thiên Chúa hiến thân vì tình yêu để cứu độ nhân loại. Trên Thánh Giá, Chúa Giêsu đã biến khổ đau thành nguồn ơn cứu rỗi, biến thất bại thành chiến thắng, và biến sự chết thành sự sống vĩnh cửu.

Đối với Giáo xứ chúng ta, ý nghĩa của Thánh Giá càng sâu xa hơn trong những ngày này. Chỉ còn ít hôm nữa, vào ngày 20 tháng 9, ngôi thánh đường mới sẽ được thánh hiến. Ngay trung tâm của ngôi nhà Chúa chính là cây Thánh Giá trên bàn thờ và trên tháp chuông, như lời nhắc nhở: mọi lời cầu nguyện, mọi hy sinh, mọi niềm vui và cả nước mắt của cộng đoàn chúng ta đều được quy hướng và thánh hóa nơi Thánh Giá Chúa Kitô.

Nhìn lại hành trình xây dựng ngôi thánh đường, chúng ta thấy có bao nhiêu vất vả, hy sinh, và cả những lo âu tưởng chừng quá sức. Nhưng chính như Thánh Giá, những hy sinh ấy không vô ích: chúng đã trở thành hoa trái của hiệp nhất, của đức tin, và của niềm hy vọng. Hôm nay, chúng ta dâng lời cảm tạ vì biết rằng Thánh Giá đã đồng hành với chúng ta trong từng bước đi.

Xin anh chị em trong tuần này:

- **Chiêm ngắm Thánh Giá với tâm tình biết ơn và phó thác.** Mỗi gia đình hãy đặt Thánh Giá nơi trang trọng trong nhà, cùng nhau cầu nguyện.

- **Chuẩn bị tâm hồn trong sạch qua Bí tích Hòa Giải,** để xứng đáng của lễ tạ ơn dâng lên Chúa trong ngày thánh hiến.

- **Tiếp tục chung tay trong tinh thần phục vụ:** ai có thể dọn dẹp, nấu ăn, trang trí, tập hát, tập nghi thức – xin hãy quảng đại góp phần.

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng ,C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



Anh chị em thân mến,

Khi bàn thờ được thánh hiến, khi tường nhà thờ rực sáng với 12 cây nến, chính Thánh Giá Chúa Kitô sẽ là trung tâm của ngôi nhà này. Xin cho mỗi chúng ta cũng trở nên những chứng nhân của Thánh Giá, biết yêu thương, tha thứ và hiến dâng cho nhau.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, dưới bóng Thánh Giá, luôn chúc lành cho cộng đoàn chúng ta.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

14-09: Chúa Nhật 24 Thường - Lễ Suy Tôn Thánh Giá

15-09: Thứ Hai, Lễ Đức Mẹ Sầu Bi, Lễ Nhớ

16-09: Thứ Ba, Thánh Conêlô và Cyprianô, Lễ Nhớ

17-09: Thứ Tư, Thánh Rôbertô Bellarminô và Thánh Hildegard Bingen, TSHT

19-09: Thứ Sáu, Thánh Gianuariô, Giám Mục Tử Đạo

20-09: Thứ Bảy, Thánh Anrê Kim và Phaolô Chong, và Các Bạn Tử Đạo, Lễ Nhớ

21-09: Chúa Nhật 24 Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 31/08/2025

Giáo Xứ nhận được: \$7,435(bao gồm trong phong bì: \$5,871.00; qua online: \$360.00, loose cash: \$1,204; Thiếu Nhi: \$0.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyện Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG CHÍN

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho mối tương quan của chúng ta với toàn thể công trình sáng tạo - For our relationship with all of creation

Chúng ta hãy cầu nguyện để, với cảm hứng của Thánh Phanxicô, chúng ta có thể trải nghiệm sự phụ thuộc lẫn nhau với mọi loài thụ tạo được Thiên Chúa yêu thương và xứng đáng được yêu thương và tôn trọng (Let us pray that, inspired by Saint Francis, we might experience our interdependence with all creatures who are loved by God and worthy of love and respect.)

THÔNG BÁO

ĐẠI HỘI GIÁO PHẬN – “Niềm Hy Vọng Không Bao Giờ Làm Ta Thất Vọng” - DIOCESAN CONFERENCE – “Hope Does Not Disappoint”

Kính mời quý vị tham dự Đại Hội Lãnh Đạo Giáo Xứ do Đức Cha Edward J. Burns chủ sự, vào thứ Bảy, ngày 11 tháng 10, 2025, từ tại Trường Trung học Bishop Lynch.

Đại Hội có các diễn giả nổi tiếng toàn quốc, các nhà xuất bản Công giáo, và Thánh Lễ trọng thể với Đức Cha Burns. Chương trình có ngôn ngữ Tiếng Việt, với nhiều đề tài phong phú: loan báo Tin Mừng, mục vụ giới trẻ, đời sống gia đình, và nhiều lãnh vực khác.

Ghi danh ở đây: Register here: <https://dallascatholic.org/plc/>

Join Bishop Edward J. Burns for the Parish Leadership Conference on Saturday, October 11, 2025, from 8:00 AM - 4:30 PM at Bishop Lynch High School. The conference features nationally known speakers, Catholic publishers, and Mass with Bishop Burns. Sessions will be offered in English, Spanish, and Vietnamese, covering topics such as evangelization, youth ministry, family life, and more.

Register here: <https://dallascatholic.org/plc/>

ĐẠI HỘI DCMC – HỌC SINH TRUNG HỌC CƠ SỞ CÔNG GIÁO DALLAS - DCMC – DALLAS CATHOLIC MIDDLE SCHOOL CONFERENCE

Đại Hội DCMC sẽ diễn ra vào thứ Bảy, 18/10/2025 tại Trường Trung học JPII – Plano.

Đây là dịp đặc biệt để các em học sinh trung học cơ sở gặp gỡ, củng cố đức tin, và cảm nhận mình thuộc về một cộng đoàn lớn lao hơn. Chủ đề năm nay là “ARISE”, với thánh bổn mạng Chân phước Pier Giorgio Frassati. Đăng ký đã được mở cho các nhóm tham dự.

Liên lạc: Văn phòng Mục vụ Giới trẻ, Giới trẻ trưởng thành & Sinh viên – Tiffany Vu, 214-379-2843.

The DCMC will take place on Saturday, October 18, 2025, at JPII High School – Plano.

This conference is a powerful opportunity for middle schoolers to gather, grow in faith, and experience belonging to the larger Church. This year’s theme is “ARISE”, with Blessed Pier Giorgio Frassati as patron.

Registration is now open for group leaders.

Contact: Office of Youth, Young Adult & Campus Ministry – Tiffany Vu, 214-379-2843.

THÔNG BÁO THAY ĐỔI GIỜ LỄ CHÚA NHẬT - CHANGE OF SUNDAY MASS SCHEDULE

Kể từ cuối tuần ngày 04 & 05 tháng 10 năm 2025, giờ lễ Chúa Nhật sẽ được thay đổi như sau (Beginning the weekend of October 4 & 5, 2025, the Sunday Mass schedule will be as follows):

- ♦ Thứ Bảy – Saturday (Lễ Vọng -Vigil): 5:30 PM
- ♦ Chúa Nhật - Sunday: 8:30 AM, 10:30 AM, 12:30 PM (chỉ trong năm học – School Year only), & 5:30 PM

Xin quý ông bà anh chị em lưu ý và sắp xếp tham dự Thánh Lễ sốt sắng (We kindly invite everyone to take note and arrange to participate in the Holy Mass devoutly).

HÀNH HƯƠNG ĐẤT THÁNH – THEO CHÂN CHÚA GIÊSU

- ♦ Thời gian: 20/4 – 29/4/2026 - Khởi hành từ Dallas, Texas - \$3,950 + \$170 (tips)
- ♦ Hạn chót : 20/10/2025 (sau ngày này giá có thể thay đổi).
- ♦ Linh mục linh hướng: Lm. Anthony Dzũng Nguyễn, C.Ss.R

Một hành trình 10 ngày đầy ơn phúc, đưa quý khách trở về miền Đất Thánh – nơi chính Chúa

Giêsu đã sinh sống, rao giảng, chịu khổ nạn, tử nạn và phục sinh. Hãy cùng bước theo dấu chân Chúa, để tâm hồn được đổi mới và đong đầy ân sủng! Đây cũng là chuyến hành hương bác ái: toàn bộ số tiền còn dư sẽ được trao tặng cho giáo xứ trong việc xây dựng Ngôi Thánh Đường.

- ♦ Liên lạc & ghi danh:
 - Cô Cecilia Nguyễn: 972-822-9062 | benholewis@gmail.com
 - ♦ Anh Trung Trần: 520-940-6749
 - ♦

NHÀ BẾP THÁNH TÂM – ĐỒNG HÀNH CÙNG CỘNG ĐOÀN

Mỗi Chúa Nhật sau Thánh lễ, Nhà Bếp Thánh Tâm hân hạnh phục vụ thức ăn ngon, ấm áp tình gia đình.

Nhà Bếp cũng nhận đặt món cho tiệc cưới, sinh nhật, đám giỗ và các dịp đặc biệt khác.

Mỗi phần ăn không chỉ ngon miệng mà còn góp phần hỗ trợ xây dựng Ngôi Thánh Đường.

Xin mời quý ông bà anh chị ghé ủng hộ hoặc liên hệ đặt trước:

- ♦ Chị Liên – 253-203-5003
- ♦ Chị Maile – 469-212-6165

Xin chân thành cảm ơn quý vị đã luôn đồng hành và quảng đại nâng đỡ Nhà Chúa.

THÔNG BÁO DẠ TIỆC THU VÀNG 2025

Giáo xứ Thánh Tâm trân trọng kính mời quý anh chị em tham dự Dạ Tiệc Thu Vàng 2025:

- ♦ Thứ Bảy, ngày 18/10/2025 – 6:00 PM

Chương trình văn nghệ đặc sắc với Ca sĩ Hồng Ngọc & Đan Nguyên, MC Giáng Ngọc. Tiệc ngon gồm 9 món ăn và rượu.

- ♦ Giá bàn ủng hộ (10 người/bàn):
 - ♦ Bảo Trợ: \$2,000 (hoặc \$200/vé)
 - ♦ VIP: \$1,200 (hoặc \$120/vé)
 - ♦ Ủng Hộ: \$1,000 (hoặc \$100/vé)

Matching Fund \$105,000: Mỗi gia đình góp \$150 trở lên, số tiền sẽ được nhân đôi, giúp giáo xứ trả nợ xây dựng.

Xin cộng đoàn tiếp tục hy sinh, quảng đại và cầu nguyện cho chương trình thành công.

Liên lạc đặt bàn: Anh Long (469-682-7611), Chị Dung (972-822-9062).

GIÁO LÝ TÂN TÔNG VÀ HÔN NHÂN CÔNG GIÁO

- ♦ Lớp Giáo Lý Tân Tông cho những ai muốn tìm hiểu và gia nhập Giáo Hội Công Giáo, sẽ học vào mỗi Chúa Nhật hàng tuần, từ 9:00 AM – 12:00 PM, bắt đầu ngày 7 tháng 9 năm 2025. Hạn chót ghi danh là ngày 31/8. Xin ghi danh nơi thầy Minh (972-814-1046), cô Hiền (972-740-6597), hoặc nơi văn phòng cha xứ.
- ♦ Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân cho những ai đang chuẩn bị kết hôn, sẽ học vào mỗi tối Thứ Năm hàng tuần, từ 7:00 PM – 9:30 PM, bắt đầu ngày 07 tháng 12 năm 2025. Hạn chót ghi danh là ngày 30/11. Xin ghi danh nơi thầy Minh (972-814-1046), cô Hiền (972-740-6597), hoặc nơi văn phòng cha xứ.

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

BISHOP'S ANNUAL APPEAL 2025									
Mục Tiêu được chỉ định	Họ	% Mục Tiêu	Danh nhân	% Đạt Mục Tiêu	Mục tiêu còn lại	Số tiền hứa còn lại	Số người GXTT đang ủng hộ	Số gia đình trong GXTT	% ĐĐ GXTT tham gia
\$46,000.00	\$43,094.04	93%	\$37,574.04	82%	\$8,426.96	\$6,420.00	135	694	20%

Xin quý anh chị em tiếp tục thương mến hy sinh cho Giáo Phận. Xin sử dụng bao thư “2025 Bishop’s Annual Appeal” (bìa thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa ban thương muôn phúc lành cho tâm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhtamdallas.org



Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

KHOÁ PHỤNG VỤ & BÍ TÍCH - Hiểu để sống – Sống để gặp Chúa

Phụng Vụ và Bí Tích là nơi Thiên Chúa chạm đến đời sống chúng ta cách sống động nhất.

Mời anh chị em tham dự khóa học đặc biệt để cùng:

- ♦ Hiểu rõ hơn về Thánh lễ, năm phụng vụ và 7 Bí tích
- ♦ Sống đức tin cách sâu sắc và kết hiệp hơn với Chúa
- ♦ Giải đáp những thắc mắc thực tế trong đời sống đạo

Vậy chúng ta hãy cùng học – cùng sống – cùng lớn lên trong ơn thánh!

- ♦ Thời gian: Lúc 7:30 PM thứ Hai của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 mỗi tháng
- ♦ Địa điểm: Nhà Thờ Giáo Xứ

TRẮC NGHIỆM VỀ PHỤNG VỤ & BÍ TÍCH

(tiếp theo)

46. Trẻ chưa đủ tuổi lý trí có bắt buộc xưng tội không?

Không. Chỉ sau khi đủ khả năng phân biệt tội.

47. Có được dùng video, hình ảnh trình chiếu trong Thánh lễ không?

Chỉ khi không ảnh hưởng đến sự trang nghiêm phụng vụ.

48. Có được đưa bài hát không Công giáo vào phụng vụ không?

Không. Chỉ bài hát phụng vụ đã được duyệt.

49. Có được ngồi khi linh mục cử hành truyền phép không?

Không. Phải quỳ nếu có thể.

50. Có được sử dụng rượu nho thường thay cho rượu lễ không?

Không. Rượu dùng trong lễ phải tinh tuyền và hợp chuẩn phụng vụ.

(còn tiếp)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

- ♦ Anh Chị Jim Tram
- ♦ Một Vị Ẩn Danh

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 13/09

Lễ 5:30 PM: GD AC Tiến Huyền

** Chúa Nhật 14/09

Lễ 7:30 AM: GD AC Hoa Minh

Lễ 9:00 AM: GD AC Danh Trinh

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Tiến Thủy

** Thứ Bảy 20/09

Lễ 5:30 PM: GD AC. Tuấn Thoa

** Chúa Nhật 21/09

Lễ 7:30 AM: GD AC Ngô Đình Lợi

Lễ 9:00 AM: GD AC Đức Như

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hà Trần

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

** Chúa Nhật 14/09

Lễ 11:00 AM: GD AC Hoàng Dung

** Chúa Nhật 21/09

Lễ 11:00 AM: GD AC Danh Trinh



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ



Xin

Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tâm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần September 7, 2025

Mr. & Mrs. Chan Ngoc Vu dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Chau Ngoc Tran dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Duong Quoc Thanh dâng cúng \$30
 Mr. & Mrs. Mai Phuoc Thanh dâng cúng \$3
 Mr. & Mrs. Nguyen Anh Dung dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen Chi Thien dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Nguyen Danh Keith dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen Duc Thanh dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen Phuoc Binh dâng cúng \$25
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Canh dâng cúng \$5
 Mr. & Mrs. Pham Hoang Nam dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Tran Trung Thien dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Vu Bich Lan dâng cúng \$50
 Mr. & Mrs. Vu V Nguyen dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Yen Hoang Lam dâng cúng \$10
 Mr. Viet Ngoc Luong dâng cúng \$10
 Mrs. Khuu Thi Mai Chinh thêm \$50
 Ms. Nguyen Thi Nop dâng cúng \$20
 Ms. Nguyen Thi Minh Tam dâng cúng \$10
 Ân Danh #1 dâng cúng \$10
 Ân Danh #2 dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Le Minh Hy hứa \$6,000 (đợt một) dâng cúng tiếp \$20
 Mr. & Mrs. Binh Thi Thanh Nguyen hứa \$6,000 (đợt một) dâng cúng tiếp \$10
 Mr. & Mrs. Tran Tommy Hien hứa \$12,000 (đợt một) dâng cúng tiếp \$40
 Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$40
 Mr. & Mrs. Bui N. Tuan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Bui Xuan Yem hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Mr. & Mrs. Cuong Pham hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Dinh Van Tuan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Do Van Thanh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng

cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Duc Phung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng \$6,000 - Xong
 Mr. & Mrs. Dung Tien Dinh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Hoang Xuan Truc/Dinh Hoang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Hoc Van Mai hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$15
 Mr. & Mrs. Jake Duy Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Lam Ba Duong hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$40
 Mr. & Mrs. Le Ngoc An hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Le Quoc Nam hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
 Mr. & Mrs. Linh M Pham hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Luu Ba Truc hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$60
 Mr. & Mrs. Mai Hoang Khiem hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Ngo Minh Chinh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
 Mr. & Mrs. Ngo Thi Loan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$135
 Mr. & Mrs. Nguyen Ba Tong hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Nguyen Dinh That hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Nguyen Hoang Long hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Nguyen Huy Kham hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng thêm \$1,000 - Xong
 Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hoang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Nguyễn Ngọc Sơn hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Yen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Nguyen Nguyen Duc & Monique Pham hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
 Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$59
 Mr. & Mrs. Nguyen The Tuan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$10
 Mr. & Mrs. Nguyen Thi Thu Trang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Nguyen Timothy hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Tap hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$3,010
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Hoi hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$240

Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$450
 Mr. & Mrs. Pham Ngoc Thai hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
 Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Quang Minh Dang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Thuy Pham hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$1,000
 Mr. & Mrs. Toan Tran hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Mr. & Mrs. Tran Dai/Caitlyn hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Tran Thi Nga hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Tran Van Ba hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Truong Dominic Nhuan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Mr. & Mrs. Truong Thanh Duy hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
 Mr. & Mrs. Vo Quang Nam hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Vu Duc Thang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. Doan Bao hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. Philip Nguyen/Kacy Vu hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$500
 Mr. Vuong An hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mrs. Nguyen Minh Phuong hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Ms. Dang Thi My hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
 Ms. Hieu Thi Doan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Ms. Lam Tran Chaleunsakd hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$60
 Ms. Lý Ngọc Thảo hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$1,500 - Xong
 Ms. Nguyen Thanh Loan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Ms. Nguyen Thi Giang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$400
 Ms. Nguyen Thi Phuong Tam hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$500
 Ms. Pham Thi Huong hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$25
 Ms. Phan Thi Cuc hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$40
 Ms. Pineda Nguyen Tiffany hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$300
 Ca Đoàn Xin Vâng dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa
 Mr. & Mrs. Cao Văn Thông & Tô Thị Ngự dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa
 Mr. & Mrs. Le Hoang David Dung dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Nguyen Chi Tho dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa
 Mr. & Mrs. Truong Thanh Duy dâng cúng \$2,000; Hai Viên Gạch cho Nhà Chúa
 Ms. Nguyen Loan hứa dâng cúng \$1,000; dâng cúng tiếp Viên Gạch cho Nhà Chúa
 Mr. & Mrs. Luu Duc Hien dâng cúng \$200; Thánh Hiến Nhà Thờ Mới
 Mr. & Mrs. Nguyen Hai Cross dâng cúng \$300; Thánh Hiến Nhà Thờ Mới
 Mr. & Mrs. Tran Van Manh dâng cúng \$100; Thánh Hiến Nhà Thờ Mới
 Mr. & Mrs. Nguyen Trung Hung dâng cúng \$1,000; Thánh Hiến Nhà Thờ Mới
 Mr. & Mrs. Vu Quang Ngoc dâng cúng \$150; Matching Funds
 Mr. & Mrs. Tran Quoc Phong dâng cúng \$300; Matching Funds
 Ân Danh SC: \$700
 Giáo xứ Quán: \$6,596.91

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần September 7, 2025: \$35,603.91.

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

211 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

35/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng





Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651
axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quả phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn



Vũ Huy Khanh
Giáo Sư Dương Cầm

Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ

30 Năm Kinh Nghiệm

469-371-3988

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1520

Email: **anehanguyen@gmail.com**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà • Nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuan Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Bán Nhà 1%

AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888



Texas Signature Realty

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyn.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp



Home of St. Theresa
Hospice

Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060

0% Commission
Nếu Mua Nhà!

Thach Nguyen
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.



LIÊN HỆ CHÚNG TÔI
(972) 403-7733

www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM
7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG
NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giầy cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas 75006

Bảo trì các loại xe
Thay thắng xe
Thay nhớt xe
Tune - Up

PHO BISTRO II

PHO Bistro II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100
Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

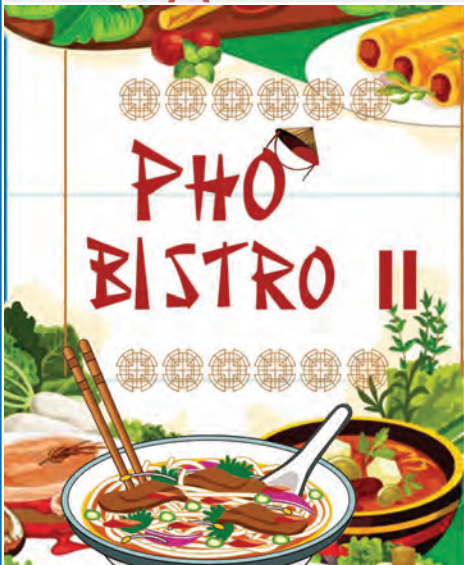
McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen



Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gần máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+
Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng
Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ
giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA

469-315-4402 or & 713-283-2833

N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

NHA SĨ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ** Humana Aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



NHỚ RĂNG KHÔN MỘC NGÂM

(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)



CÂY GHÉP XƯƠNG

(Bone/ Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM

(Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIÁ ĐỦ LOẠI

(Dental Implants)



LẤY TỦY RĂNG

(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng

NHẬN BẢO HIỂM: PPO - MEDICARE - MEDICAID

330 HAWKINS RUN RD

MIDLOTHIAN, TX 76065

1600 N PLANO RD #2200

RICHARDSON, TX 75081

(214) 310-3727

(XIN GỌI LẤY HẸN)

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:

UNITED HEALTHCARE DUAL

COMPLETE D-SNP, HMO-POS & PPO

HUMANA HMO & PPO

AETNA MEDICARE

LANG CÔ THẨM *Trường Học Nghề*

COWBOYS EDUCATION CENTER - SINCE 2011-

TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010

học trên mạng hoặc trực tiếp: class@wsb360tx.com

TÀI CHÍNH

BAO HIỂM

THIẾT KẾ

KHAI THUE

KẾ TOÁN

LUẬT PHÁP

VAY TIỀN

ĐỊA ỐC

FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY

TAXLOGICA TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN
SUITE 203

ARLINGTON, TX 76010

817.764.0444

9788 WALNUT ST
SUITE 132

DALLAS, TX 75243

972.539.4499

5310 E BELKNAP ST
UNIT D

HALTOM CITY, TX 76117

682.250.3136



ANH NGUYEN

817.897.7838

julianh@taxlogica.com

KIM VY BUI

817.766.0829

kimvy@taxlogica.com

TAMMI LE

972.997.6949

tammile@taxlogica.com

HUAN DO

657.215.0999

huando@taxlogica.com

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -

HOME HEALTH CARE HOSPICE GROUP HOMES MEDICAL SUPPLIES

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN GIÚP ĐỠ VỀ

- An sinh xã hội
- Làm quốc tịch
- Xin SSI
- Tiền Hưu
- Medicare/Medicaid
- Foodstamp
- Housing

MORE INFO

Cheri: 214-717-7787

Jay: 972-974-2399

intcommunityhomes@gmail.com

www.intcommunityhomes.com



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY

Hội Trường Cho Thuê

SACRED HEART OF JESUS

Local en alquiler

PARISH HALL

임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006

*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062

Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event

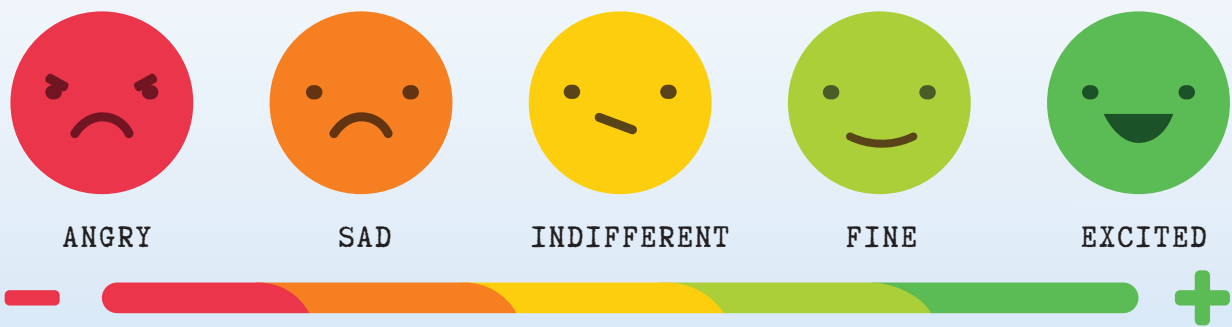


Anniversary



Company Party

THE FACE THEY BRING HOME FROM SCHOOL MATTERS.



**CHOOSE THE
FACE OF
EXCITEMENT!**

Choose
Mary Immaculate
School

**REGISTER
HERE**



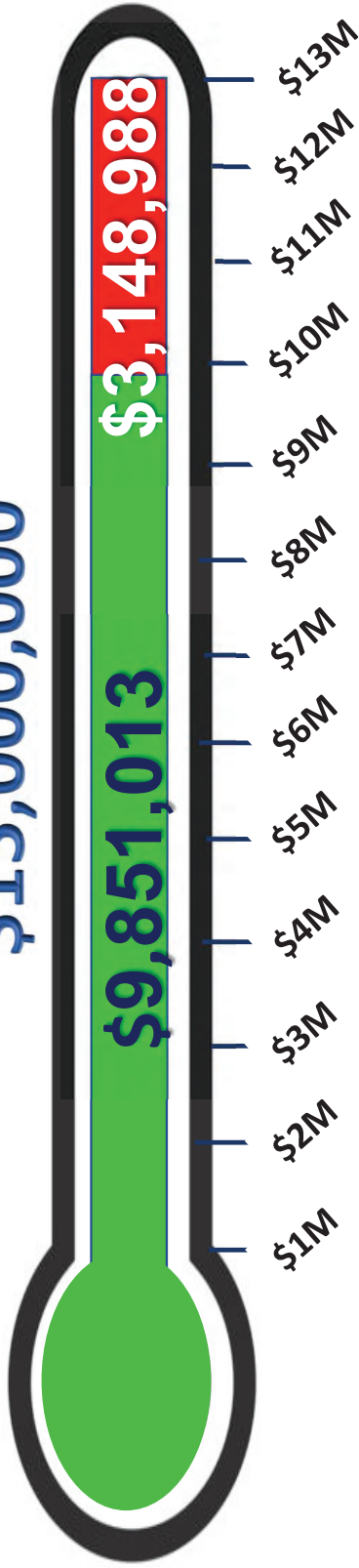
**OPEN HOUSE | SEPTEMBER 25TH
9AM OR 6PM**

Dare to Wonder



CÔNG TRÌNH XÂY NHÀ THỜ MỚI

\$13,000,000



Tổng dự án	\$13,000,000
Số tiền thu cho quỹ Xây & Hoàn Thành Nhà Thờ Mới	\$9,851,013
Số tiền còn thiếu (chưa tính tiền lãi)	\$3,148,988

**MỖI GIA ĐÌNH
DẲNG CÙNG**

GXTT có nhận đăng
cúng qua PayPal



We accept Credit
card/PayPal
donation

**MẠNH THƯỜNG
QUÂN
PHỐI HỢP**

**GIÀO XỨ SẼ
NHẬN ĐƯỢC
GẤP ĐÔI**

**MỤC TIÊU
\$105,000**

GXTT có nhận đăng
cúng qua Zelle



We accept Zelle donation
gxtt@thanhтамdallas.org

\$6,400

\$3,200

\$3,200

MATCHING FUND